

## Current affairs

- |      |  |  |
|------|--|--|
| 4, 5 | ◆ Headlines  | Schlaglichter  |
| 6    | Greetings  | Grußwort   |
| 7    | At the turn  | Zum Jahreswechsel  |
| 14   | ◆ American Crystal Sugar challenged by weather, labor union strike in FY2012                               | ◆ American Crystal Sugar: Herausforderungen durch Wetter und Streik des Personals im Wirtschaftsjahr 2011/12   |
| 16   | ◆ Hellenic Sugar Industry shows some improvement in 2012   | ◆ 2012: Verbesserungen in der griechischen Zuckerindustrie   |
| 18   | ◆ 21st ISO Seminar explores potential for future growth of sugar crops around the globe                    | ◆ 21. ISO-Seminar: Chancen für weltweites Wachstum von Zuckerpflanzen  |
| 20   | ◆ Coming events in 2013  | ◆ Tagungen 2013  |
| 21   | ◆ World Sugar Market: Oversupply continues to pressure prices amid a lack of constructive fundamental news | ◆ Weltzuckermarkt: Überangebot setzt Preise weiterhin unter Druck bei Mangel an konstruktiven Fundamentaldaten |
| 61   | World Sugar Market: Expected sugar surplus for 2012/13   | Weltzuckermarkt: Zuckerüberschuss für 2012/13 erwartet   |

## Aktuelles

## Technology

- |                                     |    |   |  |
|-------------------------------------|----|---|--|
| M.S. Sibomana,<br>C.N. Bezuidenhout | 30 | ◆ Statistical evaluations of sugarcane quality, deterioration and the impacts of weekend logistics in a commercial sugarcane supply chain | ◆ Statistische Auswertung der Zuckerrohrqualität, des Saccharoseabbaus und der Auswirkungen des Wochenendes bei üblicher Zuckerrohranlieferung |
| M. Bruhns, W.<br>Klosterhalfen      | 36 | ◆ Controlling evaporation in a sugar factory – prevention of color formation  | ◆ Betriebskontrolle der Verdampfanlage in der Zuckerfabrik – Vermeiden von Farbstoffbildung  |
| P.-D. Bergerhoff                    | 44 | ◆ Alternative concepts for sugar silos  | ◆ Alternative Silokonzepte für die Zuckerlagerung  |

## Technologie

## History

- |           |    |  |  |
|-----------|----|--|--|
| D. Schaal | 52 | Carl Christoph von Hoffmann (1735–1801) – forgotten pioneer of beet sugar industry | Carl Christoph von Hoffmann (1735–1801) – vergessener Pionier der Rübenzuckerindustrie |
|-----------|----|--|--|

## Geschichte

## Economy and Business

- 8, 62 ♦ Sugar Economics and Business
- 24 ♦ European Union Developments
- 25 ♦ Starch and Sweeteners
- 26 ♦ Biofuels
- 56 Renewable raw materials
- 60 News from Germany

## Wirtschaft

- Internationale Zuckerwirtschaft
- ♦ EU-Nachrichten
- ♦ Neues über Süßungsmittel
- ♦ Biokraftstoffe
- Nachwachsende Rohstoffe
- Nachrichten aus Deutschland

- 
- 29 ♦ New products and processes

- ♦ Neue Produkte und Verfahren

- 59 Personal notes

- Personalien

- 59 News from professional organizations

- Vereinsnachrichten

- 64 Abstracts

- Dokumentation

- 64 Index to advertisers

- Inserentenverzeichnis

---

## Sommaire

M.S. Sibomana,  
C.N. Bezuidenhout

- 30 ♦ Evaluation statistique de la qualité de la canne à sucre, de la dégradation du saccharose et de l'impact de la logistique du week-end lors de la livraison habituelle des cannes à sucre

- ♦ Evaluación estadística de la calidad de la caña de azúcar, su deterioro e impacto de la logística del fin de semana en la cadena de suministro de caña de azúcar comercial

M. Bruhns, W.  
Klosterhalfen

- 36 ♦ Contrôle de l'évaporation en sucrerie – Prévention de la formation de la coloration

- ♦ Control de la evaporación en una fábrica de azúcar –prevención de la formación de color

P.-D. Bergerhoff

- 44 ♦ Des concepts alternatifs pour les silos de sucre

- ♦ Conceptos alternativos para silos de azúcar

D. Schaal

- 52 Carl Christoph von Hoffmann (1735–1801) – pionier oublié de l'industrie sucrière de betterave

- Carl Christoph von Hoffmann (1735–1801) – pionero olvidado de la industria azucarera de la remolacha